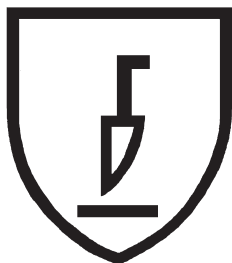


niroflex FIX
premium protection



GEBRAUCHSANLEITUNG INSTRUCTION CARD



EN 1082-1
ISO 13999-1

XXS		☐
XS		☐
S		☐
M		☐
L		☐
XL		☐

FIX

☐

FIX 8 cm

☐

FIX 15 cm

☐

FIX 19 cm

☐

FIX fullarm

☐

niroflex
premium protection



Gebrauchsanleitung für Stech- und Schnittschutzhandschuhe

niroflex FIX / **niroflex** FIX 8/15/19/
niroflex FIX fullarm

Hinweise für Ihre Sicherheit

Hinweise: Stechschutzhandschuhe der Marke **niroflex Fix** dürfen von Personen eingesetzt und getragen werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben. Hierzu gelten folgende Einschränkungen: Anwender, die das 18. Lebensjahr noch nicht, jedoch das 14. Lebensjahr vollendet haben, dürfen nach Unterweisung und Überprüfung der PSA durch einen Weisungsbefugten, Stechschutzhandschuhe zum fachgerechten Einsatz tragen bzw. benutzen.

Ansonsten gelten die im jeweiligen Land geltenden Arbeitsschutzrichtlinien und Gesetze.

Die Stechschutzhandschuhe schützen vor Stech- und Schnittverletzungen durch Handmesser und/oder ähnliche Werkzeuge, die sehr schwerwiegende Folgen haben können. Die Gefahr, sich bei Tätigkeiten in der Fleischindustrie, wie Ausbein-, Auslöse- und Zerlegearbeiten, zu verletzen ist sehr hoch. Es kann zu schwersten Schnitt- und Stichverletzungen im Bereich der Hand und des kompletten Armes kommen. Die Schwere der Verletzung kann im äußersten Fall auch die Berufsunfähigkeit für den Betroffenen bedeuten.

Stechschutzhandschuhe stellen daher eine PSA der Kategorie II dar. Auch bei Arbeiten wie dem Zerschneiden von Nahrungsmitteln, Bearbeiten von Kunststoffen, Leder oder ähnlichen Materialien, besteht ein hohes Risiko von Verletzungen im Bereich der Hand und/oder des Armes. Da sich bei vielen dieser Arbeiten das Risiko der Verletzungen nicht durch andere Maßnahmen vermeiden lässt, ist das Tragen von PSA Stech- und Schnittschutz zur Minimierung der Verletzungswahrscheinlichkeit erforderlich.

Die Handschuhe **niroflex FIX** dürfen nicht bei Arbeiten mit angetriebenen Messern und Messerklingen, Sägen o.ä. Werkzeugen benutzt werden und bieten hier keinen ausreichenden Schutz. Die Schutzfunktion beschränkt sich auf Schnitt- und Stichverletzungen verursacht durch Handmesser.

Die Handschuhe schützen die von der Schutzfläche bedeckten Körperteile. Bei direktem Kontakt mit der Haut kann es zu Hautirritationen kommen. Bei erhöhtem Schutzbedarf verursacht durch Kälte und Feuchtigkeit ist das Tragen von Baumwoll- und PE-Handschuhen unter dem Ringgeflechtshandschuh empfohlen.

Beim Führen von Werkzeugen aller Art gegen den Körper ist eine auf die Größe abgestimmte Ringgeflechtsschürze zu tragen. Entsprechende Info zur Wahl der passenden Schürze unter www.niroflex.de.

Die Handschuhe **niroflex Fix** bestehen vollkommen aus Edelstahl, einem leitfähigen Material. Vermeiden Sie die Nähe von spannungsführenden Teilen (Elektrizität).

Die Handschuhe verfügen über ein Zugfedersystem am Handgelenk und bei Ausführungen mit Stulpe auch am Stulpenende. Das Zugfedersystem passt sich automatisch dem Handgelenk bzw. dem Unterarm an. Es sind keine Einstellungen bzw. Anpassungen am Handschuh vorzunehmen. Es ist zu prüfen, dass die Handschuhe einen guten Sitz bzw. eine bequeme Passform haben.

color code	size XXS–XL	size 5–10	circumference +/- 5 mm
Farbcode	Größe XXS–XL	Größe 5–10	Handumfang +/- 5 mm
brown/braun	XXS	5–5,5	150–160 mm
green/grün	XS	6–6,5	170–180 mm
white/weiß	S	7–7,5	190–210 mm
red/rot	M	8–8,5	220–230 mm
blue/blau	L	9–9,5	240–260 mm
orange	XL	10–10,5	270–290 mm

Die Handschuhe sind zum Tragen an der linken und rechten Hand konzipiert. Verpackt wurden die Handschuhe zum Tragen an der linken Hand. Zur Verwendung an der rechten Hand den Handschuh von innen nach außen umstülpen (siehe Abbildung letzte Seite).

Reinigung und Lagerung: Die Handschuhe **niroflex Fix** müssen unmittelbar nach dem Gebrauch mit warmem Wasser, ca. 50 Grad Celsius, unter Zusatz von einem in der Fleischerei- und Nahrungsmittelindustrie üblichen Reinigungsmittel gereinigt werden. Danach mit frischem Wasser, ca. 85 Grad Celsius, abspülen. Nachdem der Handschuh **niroflex Fix** abgetrocknet ist, muss er mit einem in der Nahrungsmittelindustrie üblichen Desinfektionsmittel behandelt werden; dieses muss einige Minuten einwirken. Die verwendeten Reinigungsmittel dürfen keine Säuren und/oder kein Chlor enthalten. Stark chlor- und säurehaltige Reinigungs- und Desinfektionsmittel können das Ringgewebe beschädigen und die Schutzfunktion und Lebensdauer der Handschuhe einschränken. Die Handschuhe **niroflex Fix** sind hitzebeständig bis mindestens 120 Grad Celsius. Die Handschuhe **niroflex Fix** sollen nach der Reinigung an einem trockenen, kühlen und gut belüfteten Ort getrocknet und gelagert werden. Zur Reinigung können die in der Fleisch- und Nahrungsmittelindustrie üblichen Verfahren, z.B. in Reinigungs- und Desinfektionsmaschinen, angewandt werden.

Reparaturen: Die Handschuhe **niroflex Fix** dürfen nur in der vom Hersteller original gelieferten Form benutzt werden. Nur in dieser Form entsprechen sie den nationalen und europäischen Sicherheitsanforderungen. Die Handschuhe **niroflex Fix** müssen laufend auf eventuelle Fehlerhaftigkeit oder Beschädigungen überprüft werden. Es dürfen z.B. keine Ringe fehlen, die Ringe dürfen nicht abgenutzt sein o.Ä. Fehlerhafte und/oder beschädigte Handschuhe sind an den Hersteller einzusenden. Der Hersteller überprüft die Handschuhe und beurteilt, ob die Handschuhe noch repariert werden können oder aus dem Verkehr gezogen werden müssen. Die Handschuhe **niroflex Fix** dürfen nur vom Hersteller oder von vom Hersteller autorisierten Firmen repariert werden. Es dürfen bei Reparaturen nur Originalbauteile des Herstellers verwendet werden. Nur in diesen Fällen ist eine sachgerechte Reparatur gewährleistet, so dass auch reparierte Handschuhe **niroflex Fix** den Sicherheitsanforderungen entsprechen.

Haftung: Die Handschuhe **niroflex Fix** werden in fehlerfreier Ausführung zum Versand gebracht. Der Käufer oder Benutzer muss die Handschuhe **niroflex Fix** nach Erhalt und vor der Benutzung auf fehlerfreie Ausführung überprüfen. Reklamationen müssen innerhalb 5 Tagen nach Erhalt der Ware gemeldet werden. Bei solchen Reklamationen ist der Hersteller ausschließlich verpflichtet, fehlerhafte Produkte entweder auszubessern oder zu ersetzen. Nur fehlerfreie Handschuhe **niroflex Fix** dürfen bei der Arbeit eingesetzt werden. Der Käufer und/oder der Benutzer ist für den fachgerechten Einsatz der Handschuhe **niroflex Fix** verantwortlich. Eine Haftung oder Garantie übernimmt der Hersteller und/oder Verkäufer nicht.

Die Handschuhe werden zum Tragen an der linken Hand ausgeliefert. Zum Tragen an der rechten Hand wird der Handschuh von innen nach außen gedreht bzw. umgestülpt. Die beiden Abbildungen zeigen den **niroflex Fix** mit 19 cm Stulpe. Bei den Modellen ohne Stulpe, 8 cm und 15 cm Stulpe und Fullarm gilt die gleiche Vorgehensweise.

EU-Konformitätserklärung

Wir erklären hiermit, dass die nachstehend beschriebenen Persönlichen Schutzausrüstungen

Metallringgeflechtshandschuhe

niroflex Fix, **niroflex Fix** 8 cm, **niroflex Fix** 15cm, **niroflex Fix** 19 cm und **niroflex Fix** Fullarm, Größen XXS/braun, XS/grün, S/weiß, M/rot, L/blau und XL/orange

übereinstimmen mit der VERORDNUNG (EU) 2016/425 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 9. März 2016 über Persönliche Schutzausrüstungen und zur Aufhebung der Richtlinie 89/686/EWG des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für Persönliche Schutzausrüstungen, umgesetzt durch die europäische Norm EN 1082-1: 1996 „Handschuhe und Armschützer zum Schutz gegen Schnitt- und Stichverletzungen durch Handmesser“.

Die notifizierte Stelle (Kenn-Nummer 0556)

DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle

Nahrungsmittel und Verpackung

Fachbereich Nahrungsmittel

Dynamostraße 7-11

68165 Mannheim

hat die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung Nr.: NV 23048 ausgestellt.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

Friedrich Münch GmbH + Co KG

In den Waldäckern 10

75417 Mühlacker

FRIEDRICH MÜNCH GmbH + Co KG



Instructions for use of stab and cut protection gloves

niroflex FIX / **niroflex** FIX 8 / 15 / 19 /
niroflex FIX fullarm

Advice for your safety

Instructions: **niroflex** Fix brand stab protection gloves may be worn and used by persons over 18 years of age. The following restrictions apply to this: users between the ages of 14 and 18 may wear and use the stab protection gloves for professional use following instruction and checking of the PPE from an individual in the chain of command. Otherwise, the applicable occupational safety guidelines and laws in the respective country apply. Stab protection gloves protect against stabbing and cutting injuries from hand knives and/or similar tools which can have very serious consequences. The risk of injury during activities in the meat industry such as de-boning, dressing and portioning is very high. The most serious cutting and stabbing injuries can occur in the area of the hand and the entire arm. In extreme cases, serious injury can result in occupational disability for the parties concerned.

Stab protection gloves are therefore category II PPE. When performing tasks such as portioning food products, processing plastics, leather or similar materials, there is also a high risk of injury in the area of the hand and/or arm. Since the risk of injury cannot be avoided using other measures in many of these tasks, the wearing of stab and cut protection PPE is required in order to minimise the probability of injury. The **niroflex** Fix gloves may not be used when working with mechanically operated knives and knife blades, saws or similar tools and provide insufficient protection here. The protective function is limited to cutting and stabbing injuries caused by hand knives. The gloves protect the body parts covered by the protective surface. Direct contact with the skin may result in skin irritation. If there is an additional need for protection owing to cold and moisture, we recommend wearing cotton and PE gloves under the ring mesh gloves. When operating tools of all types towards the body, an appropriately sized ring mesh apron should be worn. Pertinent information about choosing the right apron can be found at www.niroflex.de.

niroflex Fix gloves are made entirely from stainless steel, a conductive material. Avoid getting close to live parts (electricity). The gloves have a tension spring system on the wrist, and in designs with a cuff also on the cuff end. The tension spring system adjusts itself automatically to the wrist or forearm. No adjustments or adaptations need to be made to the glove. It must be checked that the gloves are a good and comfortable fit. The gloves are designed to be worn on the left and right hand. The gloves were packaged with a left-hand fit. In order to use them on the right hand, turn the glove inside out (see figure on the last page).

Cleaning and storage: **niroflex** Fix gloves must be cleaned with warm water, approx. 50 degrees C, using the standard cleaning agents for the butchery and food industries immediately after use. They should then be rinsed with fresh water, approx. 85 degrees C. Once the **niroflex** Fix glove is dry, it must be cleaned with a disinfectant which is used as stan-

color code	size XXS–XL	size 5–10	circumference +/- 5 mm
Farbcode	Größe XXS–XL	Größe 5–10	Handumfang +/- 5 mm
brown/braun	XXS	5–5,5	150–160 mm
green/grün	XS	6–6,5	170–180 mm
white/weiß	S	7–7,5	190–210 mm
red/rot	M	8–8,5	220–230 mm
blue/blau	L	9–9,5	240–260 mm
orange	XL	10–10,5	270–290 mm

dard in the food industry; this must be left to work for a few minutes. The cleaning agents used must not contain any acids and/or any chlorine. Cleaning agents and disinfectants with a high chlorine and acid content can damage the ring mesh and limit the protective function and durability of the gloves. **niroflex Fix** gloves are heat-resistant to a minimum of 120 degrees C. **niroflex Fix** gloves should be dried and stored in a dry, cool, and well ventilated location after cleaning. The standard procedures for cleaning in the meat and food industries, e.g. in cleaning and disinfection machines, may be used.

Repairs: **niroflex Fix** gloves may only be used in the form as originally delivered by the manufacturer. Only in this form do they meet the national and European safety requirements. **niroflex Fix** gloves must be constantly checked for potential defects or damage. There may not be any missing rings, for example, the rings may not be worn out or similar. Faulty and/or damaged gloves should be sent to the manufacturer. The manufacturer will examine the gloves and evaluate whether the gloves can be repaired or whether they must be withdrawn from circulation. **niroflex Fix** gloves may only be repaired by the manufacturer or by companies authorised by the manufacturer. Only the manufacturer's original components may be used for repairs. Only in these cases is a proper repair guaranteed so that repaired **niroflex Fix** gloves also meet the safety requirements.

Liability: **niroflex Fix** gloves are shipped with no faults. The purchaser or user must check the fault-free condition of the **niroflex Fix** gloves after receipt and before use. Complaints must be reported within 5 days of receipt of the goods. In the event of such complaints, the manufacturer is exclusively obligated to either repair or replace faulty products. Only fault-free **niroflex Fix** gloves may be used for work. The purchaser and/or the user is responsible for the proper use of the **niroflex Fix** gloves. The manufacturer and/or seller assumes no liability and makes no guarantee.

The gloves are shipped with a left-hand fit. In order to wear them on the right hand, the glove must be turned inside out. Both figures show the **niroflex Fix** with a 19 cm cuff. The same procedure applies to models without a cuff, with an 8 cm and 15 cm cuff and a full-arm cover.

EU PPE Regulation 2016/425 download link: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>

EU declaration of conformity

We hereby declare that the personal protective equipment described below

niroflex Fix / niroflex Fix 8 cm / niroflex Fix 15 cm / niroflex Fix 19 cm / niroflex Fix Fullarm
XXS/brown, XS/green, S/white, M/red, L/blue, and XL/orange

complies with the REGULATION (EU) 2016/425 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 9 March 2016 on personal protective equipment and repealing Directive 89/686/EEC of the Council for alignment of the legal provisions in the Member States for personal protective equipment, implemented by the European standard EN 1082-1: 1996 "Gloves and arm guards protecting against cuts and stabs by hand knives".

The notified body (identification number 0556)

DGUV Test testing and certification centre
Food processing and packaging
Food department
Dynamostraße 7-11
68165 Mannheim

has conducted EU type examination (module B) and issued the EU type examination certificate no. NV 23048.

The manufacturer bears sole responsibility for the presentation of this declaration of conformity:

Friedrich Münch GmbH + Co KG
In den Waldäckern 10
75417 Mühlacker

FRIEDRICH MÜNCH GmbH + Co KG



Mode d'emploi des gants de protection contre les perforations et les coupures

niroflex FIX / **niroflex** FIX 8 / 15 / 19 /
niroflex FIX fullarm

Indications pour votre sécurité

Indications: Les gants de protection contre les perforations de la marque **niroflex** Fix doivent être portés et utilisés par des individus âgés de 18 ans révolus. À cela s'ajoute les restrictions ci-après: les utilisateurs qui ne sont pas encore âgés de 18 ans, mais qui ont plus de 14 ans peuvent porter ou utiliser les gants de protection contre les perforations en vue d'une utilisation conforme du produit après une formation et un examen de l'EPI par un responsable. Autrement, les directives et les lois en matière de sécurité au travail en vigueur dans chaque pays s'appliquent. Les gants de protection contre les perforations protègent contre les blessures par perforation et par coupure causées par des couteaux à main et/ou des outils similaires qui peuvent avoir de graves conséquences. Le risque de blessure est très élevé dans l'industrie de la viande en raison d'activités telles que le désossement et la découpe. De graves coupures et perforations peuvent survenir au niveau de la main et du bras. Dans les cas extrêmes, la gravité de la blessure peut également avoir une incidence sur la capacité à travailler de la personne concernée.

De ce fait, les gants de protection contre les perforations sont un EPI de catégorie II. Les activités telles que la découpe de denrées alimentaires, le travail de matières plastiques, du cuir ou de matériaux similaires présentent également un risque élevé de blessure au niveau de la main et/ou du bras. Comme il est impossible d'éliminer ce risque par d'autres de mesures dans bon nombre de cas activités, il est indispensable de porter un EPI visant à protéger des perforations et des coupures afin de minimiser le risque de blessure. Les gants **niroflex** Fix ne doivent pas être utilisés pour des travaux effectués à l'aide de couteaux et de lames de couteaux électriques, de scies ou des outils similaires car ils n'offrent pas une protection suffisante. La protection se limite aux coupures et aux perforations causées par des couteaux à main. Les gants protègent les parties du corps recouvertes par la surface protectrice. Des irritations de la peau peuvent survenir en cas de contact direct avec la peau. En cas de protection supplémentaire nécessaire en raison du froid et de l'humidité, il est recommandé de porter des gants en coton et en PE sous le gant en cote de maille. En cas de guidage d'outils de toutes sortes contre le corps, porter un tablier en cote de maille adapté à la taille. Plus d'informations sur le choix du tablier approprié sur www.niroflex.de.

Les gants **niroflex** Fix sont entièrement fabriqués en acier inoxydable, un matériau conducteur. Évitez de vous trouver à proximité de composants conducteurs (électricité). Les gants sont dotés d'un système à ressort au niveau du poignet ainsi qu'à l'extrémité de la manchette pour les modèles à manchette. Ce système à ressort s'ajuste automatiquement à la forme du poignet ou de l'avant-bras. Aucun réglage ni ajustement du gant n'est nécessaire. Les gants sont prévus pour être portés sur la main gauche et sur la main droite. Les gants ont été emballés pour être portés sur la main gauche. Pour utiliser le gant sur la main droite, le retourner

color code	size XXS–XL	size 5–10	circumference +/- 5 mm
Code de couleur	Taille XXS–XL	Taille 5–10	Circonférence de la main +/- 5 mm
brown/marron	XXS	5–5,5	150–160 mm
green/vert	XS	6–6,5	170–180 mm
white/blanc	S	7–7,5	190–210 mm
red/rouge	M	8–8,5	220–230 mm
blue/bleu	L	9–9,5	240–260 mm
orange	XL	10–10,5	270–290 mm

complètement à l'envers (cf. figure à la dernière page).

Nettoyage et stockage: Les gants **niroflex Fix** doivent être nettoyés après utilisation avec de l'eau chaude, à environ 50°C, en ajoutant des produits de nettoyage habituellement utilisés dans l'industrie agro-alimentaire. Les rincer ensuite à l'eau douce à environ 85°C. Une fois que le gant **niroflex Fix** est sec, il doit être traité avec un produit désinfectant utilisé habituellement dans l'industrie agro-alimentaire ; celui-ci doit agir quelques minutes. Les produits de nettoyage utilisés ne doivent pas contenir d'acides et/ou de chlore. Les détergents et désinfectants à forte concentration de chlore et d'acide risquent d'abîmer les mailles ainsi que d'altérer la fonction protectrice des gants et de réduire leur durée de vie. Les gants **niroflex Fix** résistent à la chaleur jusqu'à au moins 120°C. Après nettoyage, les gants **niroflex Fix** doivent être stockés dans un endroit sec, frais et bien aéré. Il est possible d'avoir recours aux procédés habituels dans l'industrie agro-alimentaire, tels que des machines de nettoyage et de désinfection par exemple, pour effectuer le nettoyage.

Réparations: Les gants **niroflex Fix** doivent être uniquement utilisés sous leur forme originale telle que fournie par le fabricant. Ils sont conformes aux normes de sécurités nationales et européennes uniquement sous cette forme. Les gants **niroflex Fix** doivent être contrôlés régulièrement afin de détecter d'éventuels défauts ou dommages. Par exemple, il ne doit manquer anneaux, les anneaux ne doivent pas être abîmés ou autre. Les gants défectueux et/ou endommagés doivent être envoyés au fabricant. Celui-ci examine les gants et juge s'ils peuvent être réparés ou s'ils doivent être retirés de la circulation. Les gants **niroflex Fix** doivent être réparés uniquement par le fabricant ou des entreprises agréées par le fabricant. Seuls des composants originaux du fabricant doivent être utilisés lors des réparations. Une réparation adéquate est garantie uniquement dans ces cas précis, de sorte que les gants **niroflex Fix** soient conformes aux normes de sécurité.

Responsabilité: Les gants **niroflex Fix** sont expédiés en parfait état. L'acheteur ou l'utilisateur doit vérifier que les gants **niroflex Fix** sont en parfait état à la réception et avant de les utiliser. Les réclamations doivent être soumises dans les 5 jours qui suivent la réception de la marchandise. En cas de réclamations, le fabricant s'engage uniquement à réparer ou à remplacer les produits défectueux. Seuls les gants **niroflex Fix** en parfait état peuvent être utilisés. Il est de la responsabilité de l'acheteur et/ou l'utilisateur d'utiliser les gants **niroflex Fix** de manière conforme. Le fabricant et/ou le vendeur décline toute responsabilité ou garantie.

Tels qu'ils sont fournis, les gants sont prévus pour être portés sur la main gauche. Pour porter le gant sur la main droite, le retourner complètement à l'envers. Les deux figures représentent le modèle **niroflex Fix** avec une manchette de 19 cm. La procédure est la même pour les modèles sans manchette, les modèles avec une manchette de 8 cm et 15 cm et les gants couvre-bras.

Lien pour télécharger le règlement UE EPI 2016/425: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>

Déclaration de conformité UE

Nous attestons par la présente que les équipements de protection individuelle cités ci-après Gants en cotte de maille métallique **niroflex Fix**, **niroflex Fix 8**, **niroflex Fix 15**, **niroflex Fix 19** et **niroflex Fix Fullarm** XXS/brun, XS/vert, S/blanc, M/rouge, L/bleu et XL/orange

sont conformes au RÈGLEMENT (UE) 2016/425 DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 9 mars 2016 relatif aux équipements de protection individuelle et abrogeant la directive 89/686/CEE du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux équipements de protection individuelle transposée par la norme européenne EN 1082-1 : 1996 «Gants et protège-bras contre les coupures et les coups de couteaux à main».

L'organisme de contrôle (numéro d'immatriculation 0556)
DGUV Test testing and certification centre
Food processing and packaging
Food department
Dynamostraße 7-11
68165 Mannheim

a réalisé l'examen UE de type (module B) et délivré le numéro NV 23048 d'attestation d'examen UE de type.

Le fabricant assume seul la responsabilité pour l'établissement de la présente déclaration de conformité:

Friedrich Münch GmbH + Co KG
In den Waldäckern 10
75417 Mühlacker

FRIEDRICH MÜNCH GmbH + Co KG



Instrucciones de uso de guantes de protección contra pinchazos y cortes

niroflex FIX / **niroflex** FIX 8 / 15 / 19 /
niroflex FIX fullarm

Indicaciones para su seguridad

Indicaciones: Los guantes de protección contra pinchazos de la marca **niroflex Fix** deben ser llevados y utilizados por personas que hayan cumplido los 18 años. Aquí se aplican las siguientes limitaciones: Los usuarios que aún no hayan cumplido los 18 años pero si tengan más de 14 podrán llevar y utilizar correctamente los guantes de protección contra pinchazos previa instrucción y comprobación del EPP por parte de una persona autorizada. Por lo demás, se aplican las disposiciones de protección laboral y las leyes vigentes en el país correspondiente. Los guantes de protección contra pinchazos protegen de las lesiones por pinchazos y cortes provocadas por cuchillas de mano o herramientas similares, las cuales pueden tener consecuencias muy graves. El peligro de sufrir lesiones al realizar trabajos en la industria cárnica, como soltar partes o despedazar, es muy alto. Pueden producirse lesiones por cortes y pinchazos gravísimas en el área de la mano y de todo el brazo. En casos extremos, la gravedad de la lesión puede implicar también la incapacidad laboral del afectado.

Por ello, los guantes de protección contra pinchazos son un EPP de la categoría II. También en trabajos como el corte de alimentos, el procesamiento de plásticos, cuero o materiales similares existe un alto riesgo de lesiones en las manos o los brazos. Puesto que en muchos de estos trabajos no se puede evitar el riesgo de lesiones con otras medidas, se requiere llevar el EPP de protección contra pinchazos y cortes para minimizar la probabilidad de sufrir lesiones. Los guantes **niroflex Fix** no pueden utilizarse en trabajos con cuchillas, hojas, sierras o herramientas similares con accionamientos y no ofrecen una protección suficiente para ello. La función de protección se limita a las lesiones por cortes y pinchazos causadas por las cuchillas de mano. Los guantes protegen las partes del cuerpo que cubre su superficie protectora. Des irritations de la peau peuvent survenir en cas de contact direct avec la peau. En caso de que se necesite más protección por el frío y la humedad, se recomienda llevar guantes de algodón y de PE por debajo de los guantes de malla de anillas. Para conducir herramientas de todo tipo en dirección al cuerpo se debe llevar un delantal de malla de anillas del tamaño adecuado. Encontrará información para elegir el delantal adecuado en www.niroflex.de.

Los guantes **niroflex Fix** están hechos íntegramente de acero inoxidable, un material conductor. Evite mantenerlos cerca de piezas conductoras de tensión (electricidad). Los guantes disponen de un sistema de resortes de tracción en la muñeca y, en las realizaciones con mangas, también en el extremo de la manga. El sistema de resortes de tracción se adapta automáticamente a la muñeca o al antebrazo. No deben realizarse ajustes o adaptaciones en el guante. Se debe comprobar que los guantes estén bien asentados y queden cómodamente al llevarlos. Los guantes están diseñados para llevarlos en la mano izquierda y en la derecha. Los guantes se han embalado para llevarlos en la mano izquierda. Para utilizarlo

color code	size XXS–XL	size 5–10	circumference +/- 5 mm
Codigo de color	Tallas XXS–XL	Tallas 5–10	Circunferen- cia +/- 5 mm
brown/marrón	XXS	5–5,5	150–160 mm
green/verde	XS	6–6,5	170–180 mm
white/blanco	S	7–7,5	190–210 mm
red/roja	M	8–8,5	220–230 mm
blue/azul	L	9–9,5	240–260 mm
orange/naranja	XL	10–10,5	270–290 mm

en la mano derecha, dé la vuelta al guante desde dentro hacia fuera (véase la figura en la última página).

Limpieza y almacenamiento: Los guantes **niroflex Fix** deben limpiarse inmediatamente después de usarse con agua caliente a aprox. 50 °C y un producto de limpieza habitual en las industrias cárnica y alimenticia. Después, lavar con agua clara a aprox. 85 °C. Una vez secado el guante **niroflex Fix**, deberá tratarse con un desinfectante convencional de la industria alimentaria; este deberá dejarse actuar durante unos minutos. Los productos de limpieza utilizados no pueden contener ácidos o cloro. Los productos de limpieza y desinfectantes con un alto contenido de cloro y ácido pueden dañar el tejido de anillas y limitar la función de protección y la vida útil del guante. Los guantes **niroflex Fix** son resistentes al calor hasta mínimo 120 °C. Los guantes **niroflex Fix** deben guardarse una vez limpiados y secados en un lugar seco, fresco y bien ventilado. Para la limpieza, pueden aplicarse los procedimientos habituales en las industrias cárnica y alimentaria, por ejemplo máquinas de limpieza y desinfectantes.

Reparaciones: Los guantes **niroflex Fix** solo pueden utilizarse en la forma original entregada por el fabricante. Solo en esta forma se hallarán conformes con los requisitos de seguridad nacionales y europeos. Los guantes **niroflex Fix** deben controlarse regularmente para asegurar que no presenten fallos o daños. Por ejemplo, no pueden faltarles anillas, las anillas no pueden estar desgastadas, etc. Los guantes con fallos o daños deberán enviarse al fabricante. El fabricante comprueba los guantes y evalúa si aún deben someterse a reparaciones o si deben retirarse del comercio. Los guantes **niroflex Fix** solo pueden ser reparados por el fabricante o por empresas autorizadas por el fabricante. En caso de reparaciones, deben utilizarse únicamente componentes originales del fabricante. Tan solo en estos casos se garantiza una reparación correcta de modo tal que también los guantes **niroflex Fix** reparados cumplan con los requisitos de seguridad.

Responsabilidad: Los guantes **niroflex Fix** se envían en perfecto estado. El comprador o usuario deberá comprobar los guantes **niroflex Fix** al recibirlos y antes de usarlos para cerciorarse de que no presentan fallos. Las reclamaciones deberán presentarse en un plazo de 5 días a partir de la recepción de las mercancías. En caso de que se produzcan tales reclamaciones, el fabricante tan solo estará obligado a corregir o reemplazar los productos defectuosos. Tan solo pueden utilizarse para trabajar guantes **niroflex Fix** en perfecto estado. El comprador o usuario será responsable del uso correcto de los guantes **niroflex Fix**. El fabricante o el vendedor no asumirán responsabilidad o garantía algunas.

Los guantes se entregan para llevarlos en la mano izquierda. Para llevarlos en la mano izquierda, se puede invertir el guante, es decir, darle la vuelta de dentro hacia fuera. Las dos figuras muestran la manga del **niroflex Fix** de 19 cm. En los modelos sin manga, con manga de 8 cm y 15 cm y de brazo completo, se aplica el mismo procedimiento.

[Enlace para descargar el Reglamento \(UE\) EPP 2016/425:](#)

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que los equipos de protección personal que se describen a continuación

Guantes de malla de anillas de metal **niroflex Fix**, **niroflex Fix 8**, **niroflex Fix 15**, **niroflex Fix 19** y **niroflex Fix** para el brazo completo en las tallas XXS/marrón, XS/verde, S/blanco, M/rojo, L/azul y XL/naranja

Coinciden con el REGLAMENTO (UE) 2016/425 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 9 de marzo de 2016 sobre equipos de protección personal y la anulación de la Directiva 89/686/CEE del Consejo para la equiparación de las disposiciones legales de los Estados miembros en materia de equipos de protección personal, aplicada por la norma europea EN 1082-1: 1996 «Guantes y protectores de brazos contra los cortes y pinchazos producidos por cuchillos de mano».

El laboratorio acreditado (número de identificación 0556)

Organismo de revisión y certificación DGUV Test

Productos alimenticios y embalajes

Departamento de productos alimenticios

Dynamostraße 7-11

68165 Mannheim

ha llevado a cabo los exámenes de tipo de la UE (módulo B) y ha expedido el certificado de exámenes de tipo de la UE n. NV 23048.

El fabricante asume la responsabilidad en exclusiva por la expedición de la presente declaración de conformidad.

Friedrich Münch GmbH + Co KG

In den Waldäckern 10

75417 Mühlacker

FRIEDRICH MÜNCH GmbH + Co KG



Istruzioni d'uso per guanti di protezione contro ferite e lesioni da taglio

niroflex FIX / **niroflex** FIX 8/15/19/
niroflex FIX fullarm

Consigli per la Vostra sicurezza

Avvertenze: I guanti contro ferite da taglio del marchio **niroflex** **Fix** possono essere impiegati e indossati da persone che hanno compiuto il diciottesimo anno di età. A tale riguardo sono valide le seguenti restrizioni: coloro che, pur non avendo ancora raggiunto la soglia dei 18 anni, ma che hanno compiuto il quattordicesimo anno di età, possono indossare o utilizzare guanti contro ferite da taglio per un impiego professionale previa istruzione e controllo dei dispositivi di protezione individuale (DPI) da parte di una persona autorizzata a impartire istruzioni. Per il resto trovano validità le direttive in materia di tutela del lavoro e le leggi vigenti nel rispettivo paese. I guanti contro le ferite da taglio proteggono da lesioni e tagli causati da coltelli a mano e/o attrezzi simili che possono comportare gravi conseguenze. Il rischio di riportare ferite durante lo svolgimento di attività nell'industria delle carni, come operazioni di scarnificazione, dissossamento e sezionamento, è molto elevato. Tali operazioni possono essere l'origine di lesioni e tagli gravissimi nella zona della mano e dell'intero braccio. In caso estremo la gravità della lesione può determinare, per la persona colpita, anche invalidità allo svolgimento della professione.

I guanti contro le ferite da taglio costituiscono pertanto un DPI della categoria II. Anche in operazioni come il taglio degli alimenti, la lavorazione di materiali sintetici, pelle o materiali simili, sussiste un elevato rischio di riportare lesioni nella zona della mano e/o del braccio. Poiché in molte di queste operazioni non è possibile evitare il rischio di ferirsi adottando misure di altro tipo, è necessario indossare DPI contro ferite e tagli per ridurre al minimo la probabilità di riportare lesioni. I guanti **niroflex** **Fix** non possono essere utilizzati per lavori eseguiti con coltelli e lame motorizzati, seghe o attrezzi simili e in questi casi non offrono protezione a sufficienza. La funzione di protezione si limita a tagli e lesioni causate da coltelli a mano. I guanti proteggono le parti del corpo coperte dalla superficie di protezione. Un contatto diretto con la pelle può comportare irritazioni cutanee. Qualora sia necessaria una maggiore protezione dovuta a freddo e umidità, si consiglia di indossare guanti di cotone e in polietilene sotto il guanto in maglia metallica. Quando si manovrano attrezzi di qualsiasi genere in direzione del corpo bisogna indossare un grembiule in maglia metallica adattato alle dimensioni. Informazioni relative alla scelta del grembiule adeguato solo disponibili sul sito www.niroflex.de.

I guanti **niroflex** **Fix** sono realizzati interamente in acciaio inox, un materiale conduttore. Evitate quindi la vicinanza a parti sotto tensione (elettricità). I guanti dispongono di un sistema a molle di trazione sul polso e nelle versioni con risvolto anche all'estremità del risvolto. Il sistema a molle di trazione si adatta automaticamente al polso e all'avambraccio; non sono necessari regolazioni o adattamenti del guanto. Verificare che i guanti calzino saldamente e comodamente. I guanti sono progettati per essere indossati sulla mano destra e sinistra. Nella confezione si trovano

color code	size XXS-XL	size 5-10	circumference +/- 5 mm
Codice colore	Taglia XXS-XL	Taglia 5-10	Circonferenza +/- 5 mm
brown/marrone	XXS	5-5,5	150-160 mm
green/verde	XS	6-6,5	170-180 mm
white/bianco	S	7-7,5	190-210 mm
red/rosso	M	8-8,5	220-230 mm
blue/blu	L	9-9,5	240-260 mm
orange/arancione	XL	10-10,5	270-290 mm

i guanti da indossare sulla mano sinistra; per utilizzarli sulla mano destra, rivoltare il guanto dall'interno verso l'esterno (vedere figura all'ultima pagina).

Pulizia e conservazione: I guanti **niroflex Fix** devono essere puliti immediatamente dopo il loro utilizzo con acqua calda, a circa 50°C, aggiungendo il detergente solitamente utilizzato nell'industria delle carni e alimentare. In seguito vanno risciacquati con acqua pulita, a circa 85°C. Una volta che il guanto **niroflex Fix** si è asciugato, deve essere trattato con un disinfettante solitamente utilizzato nell'industria alimentare e che deve agire per qualche minuto. I detergenti utilizzati non devono contenere acidi e/o cloro. I detergenti e i disinfettanti ad elevato contenuto di cloro e acido possono danneggiare il tessuto dell'anello e limitare la funzione protettiva e la durata dei guanti. I guanti **niroflex Fix** sono resistenti al calore almeno fino a 120°C. Dopo la pulizia i guanti **niroflex Fix** devono essere lasciati ad asciugare e conservati in un luogo asciutto fresco e ben ventilato. Per la pulizia possono essere impiegate le procedure solitamente adottate nell'industria delle carni e alimentare, ad esempio nelle macchine di pulizia e di disinfezione.

Riparazioni: I guanti **niroflex Fix** possono essere utilizzati solo nella forma fornita originalmente dal produttore. Solo in questa forma sono conformi ai requisiti di sicurezza nazionali ed europei. I guanti **niroflex Fix** devono essere continuamente controllati per verificarne l'eventuale malfunzionamento o danneggiamento. Ad esempio non devono mancare anelli, gli anelli non devono essere consumati o difetti simili. Guanti difettosi e/o danneggiati devono essere spediti al produttore. Il produttore controlla i guanti e valuta se questi possono essere ancora riparati o se devono essere ritirati dal commercio. I guanti **niroflex Fix** possono essere riparati soltanto dal produttore o da aziende autorizzate dal produttore. Per le riparazioni possono essere utilizzati soltanto pezzi originali del produttore. Solo in questi casi è garantita una riparazione adeguata garantendo in tal modo che anche i guanti **niroflex Fix** riparati soddisfino i requisiti di sicurezza.

Responsabilità: I guanti **niroflex Fix** vengono spediti in una confezione priva di difetti. Dopo il ricevimento e prima dell'utilizzo l'acquirente o l'utilizzatore deve controllare che i guanti **niroflex Fix** abbiano una confezione priva di difetti. Eventuali reclami devono essere comunicati entro 5 giorni dal ricevimento della merce. In caso di simili reclami il produttore ha l'obbligo esclusivo di migliorare o sostituire i prodotti difettosi. Al lavoro è possibile impiegare soltanto guanti **niroflex Fix** privi di difetti. L'acquirente e/o l'utilizzatore è responsabile dell'impiego professionale dei guanti **niroflex Fix**. Il produttore e/o venditore non si assume responsabilità o garanzie.

I guanti vengono consegnati per essere indossati sulla mano sinistra; per indossarli sulla mano destra, girare o rivoltare il guanto dall'interno verso l'esterno. Entrambe le figure illustrano il **niroflex Fix** con risvolto di 19 cm. Per i modelli senza risvolto, con risvolto da 8 e 15 cm e braccio intero la procedura è identica.

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente dichiariamo che i dispositivi di protezione individuale descritti di seguito **niroflex Fix**, **niroflex Fix 8**, **niroflex Fix 15** cm, **niroflex Fix 19** e **niroflex Fix** fullarm, XXS/marrone, XS/verde, S/rosso, L/blu, XL/arancione

sono conformi al REGOLAMENTO (UE) 2016/425 DEL PARLAMENTO E DEL CONSIGLIO EUROPEO del 9 marzo 2016 sui dispositivi di protezione individuale e per l'abolizione della direttiva 89/686/CEE del consiglio al fine di ravvicinare le legislazioni degli stati membri per i dispositivi di protezione individuale, attuata dalla norma europea EN 1082-1: 1996 "guanti e proteggi-braccia contro tagli e coltellate causati da coltelli a mano".

L'organismo notificato (codice di identificazione 0556)
DGUV Test organismo di valutazione e di certificazione
Alimenti e imballaggio
Settore specializzato alimenti
Dynamostraße 7-11
68165 Mannheim

ha eseguito l'esame UE del tipo di produzione (Modulo B) e rilasciato il certificato di esame UE del tipo di produzione n. NV 23048.

Il rilascio della presente dichiarazione di conformità è di responsabilità esclusiva del produttore:

Friedrich Münch GmbH + Co KG
In den Waldäckern 10
75417 Mühlacker

FRIEDRICH MÜNCH GmbH + Co KG



Kesme ve Saplanmaya Karşı Koruyucu Eldiven Kullanım Talimatları

niroflex FIX / niroflex FIX 8 / 15 / 19 / niroflex FIX fullarm

Açıklamalar: niroflex Fix koruyucu eldivenleri 18 yaşını doldurmuş kişiler tarafından kullanılmalıdır. Bu sınırlamaya şunlar da dâhildir: Henüz 18 yaşını doldurmamış ancak 14 yaşına gelmiş olan kullanıcılar, yetkili bir kişinin kişisel koruyucu donanım (KKD) ile ilgili talimat vermesi ve denetlemesi neticesinde, koruyucu eldivenler işe uygun bir şekilde kullanılabilir. Aksi takdirde, ilgili ülkedeki iş sağlığı ve güvenliği yönetmelikleri ve kanunları geçerlidir. Koruyucu eldivenler kullanıcıyı, bıçak ya da benzeri aletlerin sebep olduğu kesime ya da saplanma gibi ciddi sonuçlar doğurabilecek yaralara karşı korur. Kemik çıkarma, kesme ve parçalama gibi işlemler sırasında yaralanma riski, et endüstrisinde oldukça yüksektir. El bölgesinde ve tüm kolda ciddi kesikler ve delikler açılabilir. Ağır yaralanmalar aşırı durumlarda söz konusu kişi için meslek kaybı anlamına gelebilir.

Koruyucu eldivenler bu nedenle KKD kategorisindedir. Gıda, plastik, deri ya da benzeri malzemeleri kesme işlemleri sırasında da el ve kol bölgesine zarar verme riski oldukça yüksektir. Bu işlemlerin birçoğunda yaralanma riski diğer önlemlerle önlenemezse, yaralanma olasılığını en aza indirmek için KKD kesme ve saplanmalara karşı koruyucu eldiven giyilmesi gerekmektedir. **niroflex Fix** koruyucu eldivenler, motorlu bıçaklar, testereler ya da benzeri aletlerle yapılan işlemler sırasında kullanılmamalıdır ve bu işlemler için yeterli koruma sağlamaz. Koruma işlevi, el bıçaklarının neden olduğu kesikler ve delinme yaralanmaları ile sınırlıdır. Eldivenler, koruyucu yüzeyin kapsadığı gövde parçalarını korur. Eldivenin ciltle doğrudan temas etmesi cildin tahriş olmasına neden olabilir. Soğuktan ve nemden kaynaklanan koruma gereksiniminin artması durumunda, koruyucu eldivenin altına pamuktan veya PE'den üretilen başka bir eldivenin daha giyilmesi tavsiye edilir. Vücuda doğru hareket eden aletlerin olduğu tüm kesme işlemlerinde uygun büyüklükte metal zincir önlük giyilmelidir. Uygun önlükler için www.niroflex.de adresini ziyaret edin.

niroflex Fix eldivenleri tamamen paslanmaz çelik ve iletken materyalden üretilmiştir. Elektrik ile temasından kaçınılmalıdır. Eldivenlerin bilek kısmında ve manşetli modellerin uçlarında bir yaylı sistem vardır. Bu yaylı sistem el bileğine veya ön kola otomatik olarak adapte olur. Artık eldivenlerde ayarlama veya adaptasyon yapılmasına gerek yoktur. Eldivenlerin ellere iyi oturduğu veya kalıbının rahat olduğu kontrol edilmelidir. Eldivenler sol ve sağ ele takılması için tasarlanmıştır. Eldivenler sol ele takılacak üzere ambalajlanmıştır. Eldiveni sağ elde kullanmak için içten dışa doğru kıvrın (bkz. son sayfadaki şekil).

Temizlik ve Saklama: niroflex Fix eldivenleri, kullanımdan hemen sonra, et ve gıda endüstrisinde kullanılan standart tipli bir deterjan ve sıcak suyla (50 °C) yıkanmalıdır. Daha sonra yaklaşık 85 °C suyla durulayın. **niroflex Fix** eldiveni kuruttuktan sonra gıda ve et endüstrisinde kullanılan dezenfektan uygulanmalıdır. Dezenfektanın birkaç dakika boyunca tesir etmesine izin verin. Asit ya da klor içeren deterjanlar kullanmayın. Aşırı düzeyde klor ve asit içerikli temizlik ve dezenfeksiyon maddeleri dokuya zarar verebilir ve eldivenlerin koruyucu etkisini ve ömrünü ciddi oranda kısıtlatabilir. **niroflex Fix** eldivenleri 120 °C'ye kadar dayanacak şekilde üretilmiştir. Temizlendikten sonra eldivenlerin kuru, serin ve havalandırılmış bir ortamda kurutulması ve saklanması gerekmektedir.

color code	size XXS–XL	size 5–10	circumference +/- 5 mm
Renk kodlaması	Boyut XXS–XL	Boyut 5–10	El çevresi +/- 5 mm
brown/kahverengi	XXS	5–5,5	150–160 mm
green/yeşil	XS	6–6,5	170–180 mm
white/beyaz	S	7–7,5	190–210 mm
red/kırmızı	M	8–8,5	220–230 mm
blue/mavi	L	9–9,5	240–260 mm
orange/turuncu	XL	10–10,5	270–290 mm

Eldivenlerin temizliğinde, et ve gıda endüstrisindeki temizleme ve dezenfeksiyon makineleri gibi normal temizlik teknikleri kullanılabilir.

Onarım: niroflex Fix eldivenleri yalnızca üreticinin sağladığı orijinal formda kullanılabilir. Ancak bu şekilde, ulusal ve Avrupa güvenlik standartları yönetmeliğine tabi olurlar. Eksik ya da zarar görmüş ürünlerin üretilmemesi için **niroflex Fix** eldivenler düzenli olarak kontrol edilir. Bu eldivenler eksik ya da yıpranmış halkalar içerebilir. Defolu ve/veya zarar görmüş eldivenler imalatçıya geri gönderilir. İmalatçı eldiveni inceler ve eldivenin tamir edilip edilmeyeceğine ya da dolayından çıkarılıp çıkarılmayacağına karar verir. **niroflex Fix** eldivenleri yalnızca imalatçı ya da imalatçı tarafından yetkilendirilmiş bir firma tarafından onarılabilir. Onarım için imalatçı firmanın orijinal parçaları kullanılır. **niroflex Fix** eldivenlerin güvenlik yönetmeliğine tabi olabilmesi için, yalnızca bu durumda uygun bir onarım garantisi verilir.

Yükümlülük: niroflex Fix eldivenler kullanıcıya teslim edildiğinde mükemmel konumdadır. Eldivenlerin kusursuz durumda olduğundan emin olmak için ilk kullanımdan önce inceleme işi, alıcının ve/veya kullanıcının görevidir. Defolu ürünlerle ilgili tüm şikâyetlerin ürünün teslim alınmasından itibaren 5 gün içinde bildirilmesi gerekmektedir. Şikâyet halinde söz konusu ürünün değiştirilmesi ya da düzeltilmesi imalatçı firmanın sorumluluğundadır. Yalnızca kusursuz durumdaki eldivenler kullanılmalıdır. Eldivenlerin düzgün bir şekilde kullanılmasından alıcı ve/veya kullanıcı sorumludur. Üretici ve/veya satıcı belirtilenden daha fazla sorumluluk almaz.

Eldivenler sol ele takılmak üzere teslim edilmiştir. Sağ ele takmak için eldiveni içten dışa doğru çevirin veya kıvrın. Her iki şekilde 19 cm manşetli **niroflex Fix** gösterilmektedir. Manşetsiz, 8 cm ve 15 cm manşetli ve kolun tümünü kaplayan modellerde aynı prosedür geçerlidir.

AB KKD TÜZÜĞÜ 2016/425 indirme linki: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>

AB Uygunluk Beyanı

Burada, aşağıda açıklanan kişisel koruyucu donanımın metal halkalı eldiven **niroflex Fix**, **niroflex Fix** 8 cm, **niroflex Fix** 15 cm, **niroflex Fix** 19 cm ve **niroflex Fix** fullarm XXS/kahverengi, XS/yeşil, S/beyaz, M/kırmızı, L/mavi, ve XL/turuncu yeşili bedenlerinin,

Konsey'in 89/686/AET sayılı, kişisel koruma donanımı için üye ülkelerin yasal düzenlemelerinin eşitlenmesine ilişkin yönetmeliğinin kaldırılmasına ve kişisel koruma donanımlarına ilişkin (AB) 2016/425 sayılı, 9 Mart 2016 tarihli AVRUPA BİRLİĞİ PARLAMENTOSU VE KONSEYİ TÜZÜĞÜ'ne, EN 1082-1 : 1996 "El bıçaklarının kullanımı neticesinde ortaya çıkan kesme ve saplanma yaralarına karşı eldiven ve el koruyucular" usulünce uygun olduğu beyan ederiz.

Onaylanmış test merkezi (Kimlik numarası 0556)
DGUV Test ve Sertifikasyon Merkezi
Gıda ve paketleme
Gıda bölümü
Dynamostraße 7-11
68165 Mannheim

AB tipi incelemeyi (Modül B) uygulamıştır ve AB tipi inceleme sertifikası No NV23048'yu yayınlamıştır.

Bu uygunluk beyanının yayınlanmasındaki tek sorumluluk, imalatçıya aittir.

Friedrich Münch GmbH + Co KG
In den Waldäckern 10
75417 Mühlacken

FRIEDRICH MÜNCH GmbH + Co KG



Instrukcja użycia rękawic ochronnych chroniących

niroflex FIX / **niroflex** FIX 8 / 15 / 19 /
niroflex FIX fullarm

przed cięciem i kluciem

Wskazówki: Rękawice ochronne chroniące przed kluciem marki **niroflex** Fix mogą być używane przez osoby, które ukończyły 18 lat. Istnieją poniższe ograniczenia: Użytkownicy w przedziale wieku 18 – 14 lat mogą nosić lub używać rękawic ochronnych chroniących przed cięciem i kluciem po fachowym pouczeniu i kontroli PSA przez osobę kompetentną. Poza tym obowiązują ważne w każdorazowym kraju ustawy i wytyczne dot. ochrony pracy. Rękawice ochronne chronią przed zranieniami spowodowanymi kluciem czy cięciem noża ręcznego, co może mieć poważne skutki. Zagrożenie zranienia się przy czynnościach w przemyśle mięsnym jak prace związane z usuwaniem kości, uwalnianiem i rozdzielaniem jest bardzo duże. Może dojść do ciężkich ran ciętych i klutych w rejonie dłoni i całego ramienia. Ciężkie zranienie może oznaczać w najgorszym razie niezdolność do pracy danej osoby.

Rękawice ochronne chroniące przed cięciem i kluciem stanowią stąd PSA kategorii II. Także przy takich pracach jak rozcinanie żywności, obróbka tworzyw sztucznych, skóry i podobnych materiałów istnieje wysokie ryzyko zranień w okolicy dłoni i/lub ramienia. Ponieważ przy wykonywaniu tych prac nie da się uniknąć zranień poprzez inne środki zaradcze, konieczne jest noszenie ochrony przed cięciem i kluciem PSA w celu zminimalizowania prawdopodobieństwa zranienia. Rękawice **niroflex** Fix nie mogą być używane do prac z nożami napędzanymi i ostrzami noży, pilami lub podobnymi narzędziami i nie oferują tutaj odpowiedniej ochrony. Funkcja ochronna ogranicza się do zranień spowodowanych cięciem lub kluciem noża ręcznego. Rękawice chronią części ciała zakryte powierzchnią ochronną. Przy bezpośrednim kontakcie ze skórą może dojść do podrażnienia skóry. Przy zwiększonej potrzebie ochrony spowodowanej przez zimno i wilgoć zalecane jest noszenie rękawic bawełnianych i PE spośród rękawic z siatką pierścieniową. Przy prowadzeniu narzędzi wszelkiego rodzaju w stronę ciała należy nosić odpowiednio co do wielkości fartuch z siatką pierścieniową. Odpowiednie informacje dot. wyboru odpowiedniego fartucha znajdują się pod: www.niroflex.de.

Rękawice **niroflex** Fix składają się ze stali szlachetnej, materiału przewodzącego. Unikajcie zbliżania się do części przewodzących prąd (elektryczność). Rękawice posiadają system sprężyn naciągowych na przegubie, a w przypadku wersji z mankietem również na końcu mankietu. System sprężyn naciągowych dopasowuje się automatycznie do przegubu dłoni bądź do przedramienia. Nie należy dokonywać żadnych nastawień ani dopasowań rękawicy. Sprawdzić, czy rękawice trzymają się dobrze i są wygodnie dopasowane. Rękawice są przewidziane do noszenia na lewej i prawej ręce. Rękawice zostały zapakowane w formie do noszenia na lewej ręce. Aby używać rękawicy na prawej ręce, należy ją wywinąć od środka na zewnątrz (patrz rysunek na ostatniej stronie).

Czyszczenie i przechowywanie: Rękawice **niroflex** Fix muszą zostać oczyszczone bezpośrednio po użyciu za pomocą ciepłej wody o temperaturze około 50 stopni C, z dodatkiem używanych przez przemysł mięsny i spożywczy środków czystości. Potem powinny być opłukane świeżą wodą o temperaturze około 85 stopni C. Po wysuszeniu rękawice **niroflex** Fix, muszą być jeszcze potraktowane używanymi w przemyśle spożywczym środkami dezynfekującymi; należy pozwolić działać środkom

color code	size XXS–XL	size 5–10	circumference +/- 5 mm
kod koloru	rozmiar XXS–XL	rozmiar 5–10	Obwód dłoni +/- 5 mm
brown/brazowy	XXS	5–5,5	150–160 mm
green/zielony	XS	6–6,5	170–180 mm
white/biały	S	7–7,5	190–210 mm
red/czerwony	M	8–8,5	220–230 mm
blue/niebieski	L	9–9,5	240–260 mm
orange/pomarańczowy	XL	10–10,5	270–290 mm

dezynfekującym kilka minut. Użyte środki czystości nie mogą zawierać kwasów i/lub chloru. Silne środki czyszczące i dezynfekcyjne zawierające chlor i kwasy mogą uszkodzić plecionkę z pierścieni metalowych i ograniczyć działanie ochronne i żywotność rękawic. Rękawice **niroflex Fix** są odporne na gorąco (przynajmniej do 120 stopni C). Rękawice **niroflex Fix** powinny po wyczyszczeniu być składowane w suchym, chłodnym i dobrze przewietrzonym miejscu. W celu czyszczenia mogą zostać używane stosowane w przemyśle mięsnym i spożywczym metody na przykład w maszynach czyszczących i dezynfekujących.

Naprawy: Rękawice **niroflex Fix** mogą być używane tylko w dostarczonej przez producenta oryginalnej formie. Tylko w tej formie odpowiadają one krajowym i europejskim wymaganiom bezpieczeństwa. Rękawice **niroflex Fix** muszą być kontrolowane na bieżąco pod względem powstających ewentualnych braków lub uszkodzeń. Na przykład nie może brakować pierścieni, pierścienie nie mogą być zużyte itp. Wadliwe i/lub uszkodzone rękawice należy odesłać do producenta. Producent sprawdzi rękawice i oceni, czy rękawice mogą zostać naprawione lub czy muszą zostać wycofane z użycia. Rękawice **niroflex Fix** mogą zostać naprawiane tylko przez producenta lub przez autoryzowane przez niego firmy. Przy naprawach mogą być wykorzystane tylko oryginalne części producenta. Tylko w tych wypadkach zagwarantowana jest odpowiednia naprawa a naprawione rękawice **niroflex Fix** odpowiadają wymaganiom bezpieczeństwa.

Poręczenie: Rękawice **niroflex Fix** zostają wysłane w stanie nienagannym. Kupujący lub użytkownik musi sprawdzić rękawice **niroflex Fix** po otrzymaniu i przed użyciem pod względem nienagannego wykonania. Reklamacje muszą być zgłaszane w ciągu 5 dni po otrzymaniu towaru. Przy takich reklamacjach producent jest zobowiązany, ewentualnie naprawić lub wymienić wadliwe produkty. Tylko rękawice **niroflex Fix** bez wad mogą być wykorzystane przy pracy. Kupujący i/lub użytkownik jest odpowiedzialny za odpowiednie stosowanie rękawic **niroflex Fix**. Producent i/lub kupujący nie przejmuje poręczenia lub gwarancji.

Rękawice są dostarczane w formie do noszenia na lewą rękę. Do noszenia na prawą rękę rękawicę należy wywinąć od środka na zewnątrz. Obydwa rysunki pokazują **niroflex Fix** z mankietem 19 cm. W przypadku modeli bez mankieta oraz z mankietem 8 cm i 15 cm sposób postępowania jest taki sam.

Link download rozporządzenie UE PSA 2016/425: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>

Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że poniżej opisane osobiste wyposażenia ochronne rękawice ochronne z siatką z metalowych pierścieni **niroflex Fix**, **niroflex Fix** 8 cm, **niroflex Fix** 15 cm, **niroflex Fix** 19 cm i **niroflex Fix** fullarm XXS/brązowe, XS/zielone, S/białe, M/czerwone, L/niebieskie i XL/pomarańczowe

są zgodne z ROZPORZĄDZENIEM PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (UE) 2016/425 z dnia 9 marca 2016 r. w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz uchylenia dyrektywy Rady 89/686/EWG w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do wyposażenia ochrony osobistej, przekształcona przez normę europejską EN 1082-1: 1996 „Rękawice i ochrony ramion chroniące przed przecięciami i ułtuciami nożami ręcznymi”.

Notyfikowany Urząd (numer identyfikacyjny 0556)

DGUV Test Urząd Certyfikujący

Art. spożywcze i opakowania

Dziedzina specjalistyczna art. spożywcze

Dynamostraße 7-11

68165 Mannheim

dokonał badania zgodności z wzorcem konstrukcyjnym UE (moduł B) i wystawił zaświadczenie zgodności z wzorcem konstrukcyjnym UE Nr.NV 23048

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie deklaracji zgodności ponosi producent:

Friedrich Münch GmbH + Co KG

In den Waldäckern 10

75417 Mühlacker

FRIEDRICH MÜNCH GmbH + Co KG



Инструкция по использованию предохранительных

niroflex FIX / **niroflex** FIX 8 / 15 / 19 /
niroflex FIX fullarm

перчаток для защиты от порезов и проколов

Указания: Предохранительные перчатки для защиты от порезов марки **niroflex** Fix разрешено использовать только лицам, достигшим возраста 18 лет. В данном случае действуют следующие ограничения: пользователи, не достигшие возраста 18 лет, но возраст которых старше 14 лет, могут после соответствующего инструктажа и проверки средств индивидуальной защиты (СИЗ) уполномоченным специалистом носить и использовать защитные перчатки строго по назначению. В ином случае действие нормы по охране труда соответствующей страны. Защитные перчатки обеспечивают защиту от порезов или проколов ручными ножами и/или аналогичными инструментами, которые могут иметь тяжелые последствия. Опасность получения повреждений и травмирования при производстве работ в мясоперерабатывающей промышленности, среди которых извлечение костей, отделение мяса от кости и обвалка, очень высока. Это может привести к тяжелейшим колотым или резаным повреждениям ладони либо всей руки. Получение тяжелой травмы в крайних случаях может стать причиной профессиональной нетрудоспособности пострадавшего.

Поэтому предохранительные перчатки для защиты от порезов относятся к категории СИЗ II (третьей) категории. В том числе при производстве таких работ как разделка продуктов питания, обработка пластика, кожи или аналогичных материалов присутствует высокий риск травмирования ладони либо всей руки. Поскольку при производстве многих из данных видов работ отсутствует возможность предотвратить повреждения иными мерами либо способами, необходимо использование средств индивидуальной защиты от порезов, минимизирующих опасность повреждения. Перчатки **niroflex** Fix не допускаются к использованию при работе с приводными ножами или лезвиями, пилами либо аналогичными инструментами и не обеспечивают в этом случае достаточной защиты. Защитная функция перчаток ограничивается лишь защитой от порезов или колотых ран при работе с ручным ножом. Перчатки защищают части тела, расположенные непосредственно под их защитной поверхностью. В случае прямого контакта с кожей это может привести к ее раздражению. Для обеспечения более высокой степени защиты в холодных или влажных условиях под защитные перчатки рекомендуется надевать хлопчатобумажные или полимерные перчатки. При перемещении инструментов любого типа в направлении туловища следует надевать подходящий по размеру защитный фартук из плетеных колец (кольчужного типа). Соответствующую информацию по выбору подходящего фартука Вы найдете на сайте www.niroflex.de.

Перчатки **niroflex** Fix полностью состоят из нержавеющей стали, которая является электропроводным материалом. Не допускайте нахождения в непосредственной близости с частями и приборами, находящимися под напряжением (электричество). Перчатки оснащены системой пружинной фиксации на запястье, а в варианте с манжетой - еще и на крае манжеты. Система пружин автоматически подстраивается под запястье и предплечье. Выполнять какие-либо регулировки или подгонки на перчатке нет необходимости. Следует проверить, чтобы перчатки хорошо сидели и приняли удобную форму. Перчатки разработаны для ношения на левой и правой руке. Перчатки поставляются в варианте для ношения на левой руке. Для использования на правой руке следует вывернуть перчатку наизнанку

color code	size XXS-XL	size 5-10	circumference +/- 5 mm
Цветовой код	Размер XXS-XL	Размер 5-10	Обхват кисти руки +/- 5 mm
brown/коричневый	XXS	5-5,5	150-160 mm
green/зеленый	XS	6-6,5	170-180 mm
white/белый	S	7-7,5	190-210 mm
red/красный	M	8-8,5	220-230 mm
blue/голубой	L	9-9,5	240-260 mm
orange/оранжевый	XL	10-10,5	270-290 mm

(см. рис. на последней странице).

Мыйка и хранение: перчатки **niroflex Fix** следует мыть в горячей воде, с температурой около 50°C непосредственно после использования, с применением допущенных в мясоперерабатывающей и пищевой промышленности моющих средств. После этого промойте их горячей чистой водой с температурой 85°C. После полного высыхания перчатки **niroflex Fix** обработайте ее используемым в пищевой промышленности дезинфицирующим средством; средство должно действовать в течение нескольких минут. Используемые моющие средства не должны содержать хлор или кислоты. Средства для чистки и дезинфекции с большим содержанием хлора и кислоты могут повредить кольчужное плетение и сократить защитную функцию и срок службы перчаток. Перчатки **niroflex Fix** устойчивы к высоким температурам до не менее 120°C. После мойки перчатки **niroflex Fix** следует высушить и хранить в сухом, прохладном и хорошо проветриваемом месте. Для мойки можно использовать допущенные в мясоперерабатывающей и пищевой промышленности процедуры мойки, в том числе моющие и дезинфицирующие машины.

Ремонт: Перчатки **niroflex Fix** можно использовать только в оригинальной форме, поставляемой производителем. Только в такой форме они соответствуют национальным и европейским требованиям по технике безопасности. Перчатки **niroflex Fix** необходимо регулярно проверять на наличие дефектов и повреждений. Не допускается, например, отсутствие, колец, кольца не должны быть изношены и т.п. Дефектные либо поврежденные перчатки следует выслать производителю. Производитель проводит проверку перчаток и определяет их пригодность к ремонту либо необходимость их изъятия из обращения. Ремонт перчаток **niroflex Fix** может производиться только производителем либо компаниями, авторизованными производителем. При ремонте можно использовать только оригинальные запасные части производителя. Только в этих случаях может быть обеспечен качественный ремонт, гарантирующий соответствие отремонтированной перчатки **niroflex Fix** требованиям по технике безопасности.

Гарантия: Перчатки **niroflex Fix** отправляются в продажу в бездефектном исполнении. Покупатель либо пользователь должны перед использованием проверить перчатки **niroflex Fix** на предмет наличия дефектов. Рекламации должны быть предъявлены в течение 5 дней после получения товара. В случае таких рекламаций производитель исключительно обязан произвести ремонт дефектных товаров либо их произвести их замену. Только не имеющие дефектов перчатки **niroflex Fix** могут использоваться в работе. Покупатель и/или пользователь несет ответственность за надлежащее использование перчаток **niroflex Fix**. В данном случае производитель не несет ответственность либо гарантийные обязательства.

Перчатки могут быть использованы для ношения на левой и правой руке. Для ношения на правой руке перчатку следует вывернуть изнутри наружу. На обих рисунков показаны **Niroflex Fix** с манжетой 19 см. Для моделей без манжеты, с манжетой 8 см, 15 см и на всю руку порядок действий аналогичный.

Ссылка на скачивание постановления EC PSA 2016/425: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32016R0425>

Декларация соответствия ЕС

Настоящим мы заявляем, что указанные ниже Средства индивидуальной защиты

Плетеные перчатки из металлических колец из нержавеющей стали

niroflex Fix, **niroflex Fix 8** и **niroflex Fix 15** и **niroflex Fix 19** и **niroflex Fix Fullarm**, в размерах XXS/коричневые, XS/зеленые, S/белые, M/красные, L/голубые и XL/оранжевые

соответствуют ПОСТАНОВЛЕНИЮ (ЕС) 2016/425 ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 9. марта 2016 о средствах индивидуальной защиты и об отмене Директивы 89/686/ЕЭС Совета по сближению законодательства Государств-членов ЕЭС в области средств индивидуальной защиты, реализованному в Европейской Норме EN 1082-1: 1996 „Перчатки и рукавицы для защиты от порезов и проколов при работе с ручными ножами“.

Уполномоченное учреждение (код 0556)

DGUV (немецкое страхование от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний) Тестирующий центр исследований и сертификации

Продукты питания и упаковка

Специализация Продукты питания

Динамоштрассе 7-11

68165 Маннгейм

провел испытания опытного образца ЕС (модуль В) и оформил удостоверение ЕС о проведенном испытании за номером NV 23048

Исключительную ответственность за оформление настоящей Декларации соответствия несет производитель:

Фридрих Мюнх ГмБХ + Ко КГ

Ин ден Вальдекерн 10

75417 Мюльакер/Германия

ФРИДРИХ МЮНХ ГМБХ + КО КГ

Die Handschuhe werden zum Tragen an der linken Hand ausgeliefert. Zum Tragen an der rechten Hand wird der Handschuh von innen nach außen gedreht bzw. umgestülpt. Die beiden Abbildungen zeigen den **niroflex Fix** mit 19 cm Stulpe. Bei den Modellen ohne Stulpe, 8 cm und 15 cm Stulpe und Fullarm gilt die gleiche Vorgehensweise.

The gloves are shipped with a left-hand fit. In order to wear them on the right hand, the glove must be turned inside out. Both figures show the **niroflex Fix** with a 19 cm cuff. The same procedure applies to models without a cuff, with an 8 cm and 15 cm cuff and a full-arm cover.

Tels qu'ils sont fournis, les gants sont prévus pour être portés sur la main gauche. Pour porter le gant sur la main droite, le retourner complètement à l'envers. Les deux figures représentent le modèle **niroflex Fix** avec une manchette de 19 cm. La procédure est la même pour les modèles sans manchette, les modèles avec une manchette de 8 cm et 15 cm et les gants couvre-bras.

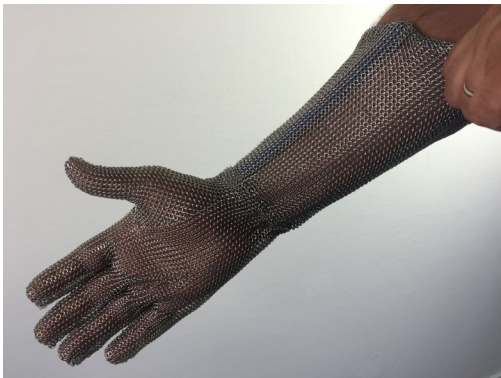
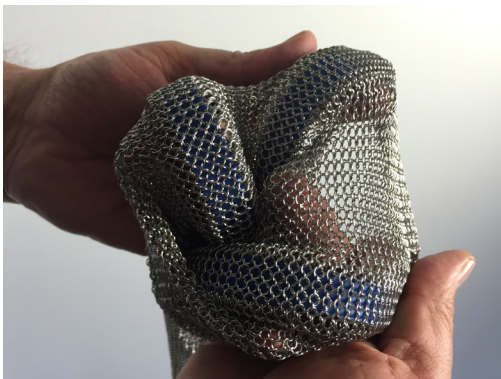
Los guantes se entregan para llevarlos en la mano izquierda. Para llevarlos en la mano izquierda, se puede invertir el guante, es decir, darle la vuelta de dentro hacia fuera. Las dos figuras muestran la manga del **niroflex Fix** de 19 cm. En los modelos sin manga, con manga de 8 cm y 15 cm y de brazo completo, se aplica el mismo procedimiento.

I guanti vengono consegnati per essere indossati sulla mano sinistra; per indossarli sulla mano destra, girare o rivoltare il guanto dall'interno verso l'esterno. Entrambe le figure illustrano il **niroflex Fix** con risvolto di 19 cm. Per i modelli senza risvolto, con risvolto da 8 e 15 cm e braccio intero la procedura è identica.

Eldivenler sol ele takılmak üzere teslim edilmiştir. Sağ ele takmak için eldiveni içten dışa doğru çevirin veya kıvrın. Her iki şekilde 19 cm manşetli **niroflex Fix** gösterilmektedir. Manşetsiz, 8 cm ve 15 cm manşetli ve kolun tümünü kaplayan modellerde aynı prosedür geçerlidir.

Rękawice są dostarczane w formie do noszenia na lewej ręce. Do noszenia na prawej ręce rękawicę należy wywinąć od środka na zewnątrz. Obydwa rysunki pokazują **niroflex Fix** z mankietem 19 cm. W przypadku modeli bez mankieta oraz z mankietem 8 cm i 15 cm sposób postępowania jest taki sam.

Перчатки могут быть использованы для ношения на левой и правой руке. Для ношения на правой руке перчатку следует вывернуть изнутри наружу. На обоих рисунках показаны **Niroflex Fix** с манжетой 19 см. Для моделей без манжеты, с манжетой 8 см, 15 см и на всю руку порядок действий аналогичный.



Notifizierte Prüfstelle:

Fachbereich Persönliche Schutzausrüstungen

Prüf- und Zertifizierungsstelle

Nahrungsmittel und Verpackung

Fachbereich Nahrungsmittel

Lortzingstraße 2

D-55127 Mainz

Kenn-Nummer 0556

niroflex FIX / *niroflex* FIX 8 / 15 / 19 /
niroflex FIX fullarm

Hersteller/Manufakturer:

Friedrich  Münch
GmbH + Co KG

In den Waldäckern 10
75417 Mühlacker/Germany
email: info@friedrich-muench.de

Tel. (49) 0 70 41 / 95 44-0
Fax (49) 0 70 41 / 95 44-55
<http://www.friedrich-muench.de>